

Unser Mitarbeiter Walter Bosshard schickt uns die ersten Bilder von der griechischen Front

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Zürcher Illustrierte**

Band (Jahr): **16 (1940)**

Heft 49

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-757770>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



In Athen am Nachmittag des 23. Oktober 1940. In der Morgenstunde dieses Tages war die hellenische Hauptstadt, das die vollständige Kapitulation Griechenlands forderte, in Athen eingedrungen. Es wurde zurückgejagt und gleichzeitig die Generalmarschierung angeordnet. Ministerpräsident Metaxas erließ eine Proklamation an die Griechen. Voll Bewunderung über die Abkantung der alliierten Fortschritte und im Bewusstsein des Mächte-verbündeten die Bevölkerung von Athen historische Kundgebungen auf Straßen und Plätzen. Sie waren der Ausdruck eines unersättlichen Willens zur Befreiung der Unabhängigkeit.

Athènes, 23 octobre 1940. A l'aube de cette journée, l'Italie se adressa au président métaxas la capitulation complète et sans conditions de la Grèce, sollicitant qu'il se dévot. Le président métaxas adressa une proclamation véhémante à la nation. Dans sa voix et sa capacité la foule s'assemble pour témoigner de sa volonté de résister à l'agresseur.



Ein griechischer Stoßtrupps geht vor. — Une troupe de choc donne l'assaut.



Die höchsten Offiziere einer griechischen Division bei der Arbeit im Stabsquartier unmittelbar hinter der Front. Die Beschlüsse der hier getroffenen Entscheidungen sind für die Operationen der Divisionen und Brigaden maßgebend. In den ersten Tagen des Krieges sind eine Reihe von Entscheidungen von großer Wichtigkeit. Ein ne s'y donne point de caractère primitif que prennent de suite et d'ensemble d'une division et qui assure son caractère et son mouvement.



Seit genau 40 Tagen, dem 29. Oktober, steht Griechenland im Krieg mit Italien. Die Nachrichten, die vom Kriegsschauplatz in Nordgriechenland eintreffen, sind spärlich und zum Teil sehr widersprechend und machen es schwer, ein genaues Bild der strategischen Lage daraus zu formen. Ebenso spärlich treffen die Blätterberichte ein. Die Bilder, die wir hier zeigen, sind auf Umwegen zu uns gelangt. Sie stammen von unserem Mitarbeiter Walter Bosshard, der den Ausbruch der griechisch-italienischen Feindseligkeiten in Athen erlebte und in den ersten Tagen des Krieges sich an der griechischen Front aufhielt.

Sur le front de Grèce

Reportage photographique sur l'armée grecque de notre collaborateur Walter Bosshard



Schon am ersten Tage des Krieges erschienen italienische Flugzeuge über Athen. Die alliierten Jagdflugzeuge wurden von der Bevölkerung mit großer Begeisterung aufgenommen. Obwohl, wenn die Bomben explodieren, suchen die Leute die Deckung der Umkleekabinen und Schützengräben auf.

Les avions italiens survolent Athènes, les avions alliés, mais la population se réfugie dans les caves et les tranchées.



Griechische Kampftruppeneinheiten in Vorbereitung auf ein Front. Viel besser als die Luftlande ist in Griechenland die Besetzung der Fronten. Sie sind nicht nur eine große Zahl von Soldaten und Offizieren, sondern auch eine große Anzahl von Zivilisten.

Mit den ersten offiziellen Nachrichten über den Ausbruch des griechisch-italienischen Krieges am 29. Oktober, über einen Tag später waren auch die Griechen in Griechenland und begannen in ihrer Eile mit dem Ausbruch der Verteidigung.

Unser Mitarbeiter Walter Bosshard schickt uns...



Ein griechisches Beobachtungsflugzeug kehrt nach einem Aufklärungsflug über albanischem Gebiet zum Heimatstützpunkt zurück. Die griechische Luftwaffe ist nicht bedeutend. Sie umfliegt im Anfang dieses Jahres nur 100 Flugzeuge, wovon nur nicht einen einzigen modernen Bomber.
 Un avion d'observation revient à sa base après un vol de reconnaissance en territoire albanais. L'aviation grecque ne dispose que de 100 avions, parmi lesquels ne figure aucun bombardier moderne.



Maschinengewehrstellung einer griechischen Volksgarde. — Fixe de position d'une patrouille de poste.



Die ersten Kämpfe im Grenzgebiet in den Tagen vom 22. Oktober bis 2. November. Ein kleiner Abschnitt aus der unendlichen griechischen Linie, wenige Kilometer von der albanischen Grenze entfernt.
 Après l'arrêt dans le région frontalière albanaise, les 22 octobre au 2 novembre, se déroulent les premiers engagements.



Schwere Motorfahrzeuge einer Munitionskolonie auf der Fahrt an die Front. Das Bild gibt einen Begriff von den Transportarbeiten im Anmarschgebiet zum Kampfgebiet in Richtung des Kanals von Dimitri von den Schwärzbergen des Nachschubsystems.
 Commeaux automobiles de munitions allant vers le front. On se rend compte par cette photographie des difficultés que présente le ravitaillement dans un pays où les routes sont purement impraticables.



Griechische Infanteristen begaben sich beim Heranziehen italienischer Bomber in Richtung der Flugplatzanlage.
 Les soldats incessants de l'ennemi italien obligent les Grecs à se précipiter vers des couverts.



Italienische Gefangene der 2. Alpini-division aus den Kämpfen der ersten Tage im West-Gebirgsgebiet der Aetna.
 Après de la 2me division dans un camp de prisonniers près d'Athènes.

... die ersten Bilder von der griechischen Front